

ABONNEMENTS

Indochine	Union Postale
Un an 8 00	Un an 10 00
Six mois 5 00	Six mois 6 00

ANNONCES LÉGALES

95 la ligne de 5 points sur justification de 9 colonnes quelle que soit la page.

ANNONCES COMMERCIALES

à forfait.

ĐÔNG PHÁP THỜI-BẢO

Tổng-lý:
NGUYỄN-KIM-ĐÌNH

Le Courrier Indochinois

MỘT TUẦN XUẤT BẢN BA LẦN: NGÀY THỨ HAI, THỨ TƯ, THỨ SÁU

BÁO QUÂN

100 đường d'Espagne
SAIGON

Dây thép nối (Téléphone)
Số 324

GIÁ BÁN

Đông-Pháp	Ngọc-Quê
Một năm... 8 00	Một năm... 10 00
Nửa năm... 5 00	Nửa năm... 6 00

Mua báo phải trả tiền trước
Thư và mandat để gửi báo:

M. NGUYỄN-KIM-ĐÌNH

Báo báo về việc buôn bán hay là
việc gì xin thương nghị trước

Ngô cũng chu' quý vị Cũ'-tri trong Nam-ky

Hỡi anh em đồng-bào,

Chư quí ông đồng tình hiệp ý, bỏ thăm gần đủ mặt hết thấy mặt đầu cả trọn mười người trong phái chúng tôi vào Hội đồng Quân-hạt định bình vực quyền lợi cho chư quí ông. Những người trong phái chúng tôi đồng nuôi một tôn-chỉ, đồng giữ một ý-kiến, trước hết đã được phần chắc sẽ thuận hòa với nhau rồi, mà nay lại được gần trọn hết số thăm của chư quí ông cả nữa, thế thì chúng tôi càng thêm mạnh mẽ mà lo việc lợi ích chung cho nước nhà được.

Chúng tôi lấy làm cảm tình chư quí ông vô cùng. Nhờ chư quí ông đồng tâm hiệp lực làm như vậy, thì từ nay về sau những người phân đối với chúng tôi họ mới hết chối cãi nói rằng chúng tôi thay mặt cho một phái nhỏ mọn, chờ không phải là thay mặt cho toàn thể quốc dân, họ mới hết kiêu có nói rằng những đấng chúng tôi kêu nài là đấng chúng tôi đặc bầy, chờ không phải là đấng quốc-dân ước vọng.

Chư quí ông đã lòng tin cậy nên giao cái trách-nhiệm Đại-biểu cho chúng tôi, thiết là đáng cho chúng tôi phải tỉnh toại chí lắm. Nhưng mà chúng tôi vẫn biết anh em đồng-bào trách cứ chúng tôi đây, đây là vì anh em đồng-bào quyết tình lo lấy cho quyền-lợi chung, chờ không phải tại cơ nào khác mà làm như vậy.

Chúng tôi nhờ có dịp tuyên-cử này mới biết rõ tình ý của anh em đồng-bào. Xưa nay chúng tôi đã ung-dào tấm lòng nhiệt-thành với nghĩa-vụ. Hôm nay chư quí ông đồng chọn chúng tôi ra làm Đại-biểu, thì tấm lòng nhiệt-thành ấy càng thêm hân-hải hơn nữa, cái nghĩa-vụ ấy càng thêm ghi tạc trong lương-tâm của chúng tôi nữa.

Chúng tôi xin chư quí ông từ nay hãy đồng tâm hiệp lực với chúng tôi mà giữ gìn đây đoàn-thể, hãy dẫu gạt đầu lưng với chúng tôi mà bởi-bỏ nền liên-lạc, dặng trước giáp cho chúng tôi có đủ căn lực mà dõm dưng hân-hải trong mấy lúc chúng tôi phải cạnh tranh chống cự, sau nữa làm cho chúng tôi có thể dẫu gạt vận-hội nào cũng thay mặt cho chư quí ông đứng-đứng, chẳng hề bước sai đường, đi lạc lối.

Chúng tôi xin tỏ lời tạ ơn chư quí ông một lần nữa. Thời ngày hôm nay chúng ta đã để lòng tin cậy nhau rồi, vậy thì bây giờ chúng ta hãy hiệp nhau mà lo việc công-lợi.

Bửi-quang-Chiến	Nguyễn-văn-Huật
Nguyễn-phân-Lung	Trương-văn-Bến
Nguyễn-văn-Thỉnh	Trần-văn-Đôn
Lê-quang-Liêm dit Bảy	Nguyễn-tấn-Dược
Ngô-văn-Huân	Huỳnh-ngọc-Bình

TUYÊN CỬ

Chuyện nên biết

Quận thứ nhì

Trong 4 năm rồi, xứ ta có nhiều cái vận hội đau đớn cho quốc-dân không biết chừng nào mà kể cho xiết. Anh em đồng-bào trong quận thứ nhì có phước nên có được hai vị Đại-biểu là ông Nguyễn-phân-Lung với ông Trương-văn-Bến thiết là xứng đáng. Hai vị ấy không thêm mới lợi phi nghĩa, không ham cái danh già dối, cứ giữ một lòng nhiệt thành lo bình nước vục dân, gặp mấy phen nguy hiểm mà chẳng nao lòng dỗi chí.

Lúc mở cuộc tuyên-cử hai ông được phái « Đông-Pháp-Lập-Hiến » chọn cho ra dự cử. Anh em đồng-bào trong quận thứ nhì từ Saigon xuống tới Mỹ-tho, ai ai cũng đều nói nếu làm người biết bụng chán cơm mà ăn, thì chẳng ai mà chẳng vui lòng tái cử hai ông ấy.

Ông Lê-quang-Trình, chẳng hiểu là tại trí u ám, hay là tại ý thù ý oán mà ông không chịu dõm dưng, gặp mấy phen xỏ ra tranh cử với ông Long, ông Bến.

Anhem đồng-bào nghe ông Trình ra mặt thì thấy đều nao-nức mà nhứt là thấy ông trước ông Nguyễn-phân-Khai và tại nhà điều đình vận-dộng, ông Khai viết báo « Progrès Annamite », ông Nguyễn-văn-Dân, là Cai trưởng « Gia-Long học đường », cũng nhiều đứa lon con chúng tôi biết mặt đủ hết, nhưng tên chúng nó dè-tiền lắm, không thêm kể ra đây làm chi, xúm viết báo « Văn-Minh » mà mắng nhiếc kiêu chuyện lão xược mà vu oan cho mấy vị trong phái « Đông-Pháp-Lập-Hiến », thì anh em đồng-bào lại càng giận, nên quyết xô ngã Lê-quang-Trình xuống bùn một lần, cho hết vinh một khía mồm nữa.

Tuy vậy mà rất rất cũng còn có một ít người, hoặc đồng-chí với Lê-quang-Trình, hoặc mê tiền của Lê-quang-Trình, nên theo bợ đỡ phụ giúp, không chịu hiểu thời kỳ « mất quốc cầu vinh » đã hết rồi, bây giờ tới thời kỳ « chán hưng chương tộ ».

Saigon. — Tại Saigon, ngày tuyên cử, thì ông Trương-vinh-Việt là Tri-Phủ hỏi hươ thay mặt cho Lê-quang-Trình, ông đứng trước phòng bỏ thăm tới ngày coi bộ mệt mỏi quá. Đã vậy mà những người đến bỏ thăm ai đi ngang qua cũng dặng mặt chỗ khác, không chịu ngo ông, không thêm chào ông, làm cho ông đứng một mình buồn hiêu, tội nghiệp quá.

Ông Nguyễn-văn-Dân mới nói trước kia, hết lòng lo cho Lê-quang-Trình, đón nổi ông đã chạy lảng xằng mà lo với chư quí đồng-bào gốc ở Vinalong Sadec, mà ông lại còn khuyên trẻ trong trường « Gia-Long học-Đường » vô nói với cha mẹ bà con bỏ thăm bầu cử giùm Lê-quang-Trình nữa.

Ông Nguyễn-văn-Dân phụ giúp, kính trọng, lo lẫn cho Lê-quang-Trình nghĩ chẳng lạ gì. Thuở nay ông chẳng muốn nhìn biết người Annam, thậm chí rao trường học tư của ông, thì ông cứ rao trong « Trung-Lập-Báo » dặng giúp ích cho M. de Lachevrotière, chờ ít có rao trong báo Annam như L. T. T. V. hoặc N. T. B. hay là rao trong C. L. B. Chúng tôi nói đây chẳng phải là vì ông Dân không rao trường ông trong D. P. T. B. nên chúng tôi phiền mà nói.

Chúng tôi nhờ anh em đồng-bào thương tưởng, đem cho « lời rao » không đủ chỗ mà đăng báo, chúng tôi chẳng màn gì một mình ông Dân mà phải nói.

Thiết Lê-quang-Trình nhờ ông Khai, ông Dân vận động, nên tại Saigon mới được 20 tiếng thăm. Hai chục người cử Lê-quang-Trình đó chúng tôi biết tên hết thấy, song chúng tôi muốn dõ cho họ bỏ thăm với lương-tâm của họ (nếu họ có lương tâm) nên không nêu tên ra đây làm chi cho hoán giầy.

(Còn nữa)

Cuộc tuyên cử Nghị-viên phòng Thương mại

Bên-báo mới tiếp được thư sau này của ông TRƯƠNG-VĂN-BẾN, xin cử y nguyên-văn đăng báo:

Saigon, le 13 Octobre 1926,

Thưa Ngài,

Gần nay có nhiều người có ý trách tôi sao lại ra ứng-cử chung tôi với ông Trần-kim-Kỷ trong cuộc tuyên cử Nghị-viên phòng Thương-mại sắp tới đây.

Vả chẳng, trong khi ông Kỷ còn tại nhiệm, thì bao giờ ông cũng cùng tôi mà hết lòng bình-vực lợi-quyền cho các nhà thương-mại và thiết-nghiep Annam. Còn về vụ « độc chiếm quyền Thương-khẩu » thì ông cũng đã từng hết sức chống-chối đến cuối cùng.

Lại ngày M. De la Pommeraye qua làm chuyện giả-trá bên P. áp, thì ông cũng biểu đồng-tình với tôi mà ký bức điện-tín sau này, chờ hai ông Hội-dồng kia thì không chịu theo tôi: Thuộc-dịa Tổng-trưởng, Paris.

« Nghị-viên Annam » tại phòng « Thương-mại Saigon » chống lại sự giả « dối của De la Pommeraye tự xưng là « phát-viên về việc chánh-trị. Y chỉ là « phát-viên về việc kinh-tế mà thôi ».

Kính diện

TRẦN-KIM-KỶ

TRƯƠNG-VĂN-BẾN

Và lại ai cũng biết vì bởi cái thái độ cứng cỏi của ông Kỷ đối với Chánh-phủ, mà ông Kỷ mới bị « Chánh-phủ » làm nhiều-hại nhiều lần.

Coi những lời trên đó cũng đủ hiểu vì sao mà tôi cũng ra ứng-cử chung một số với ông Kỷ trong cuộc tuyên-cử Nghị-viên phòng Thương-mại sắp tới vậy.

Ký tên: TRƯƠNG-VĂN-BẾN
Hội-dồng quản-hạt

VĂN UYỂN

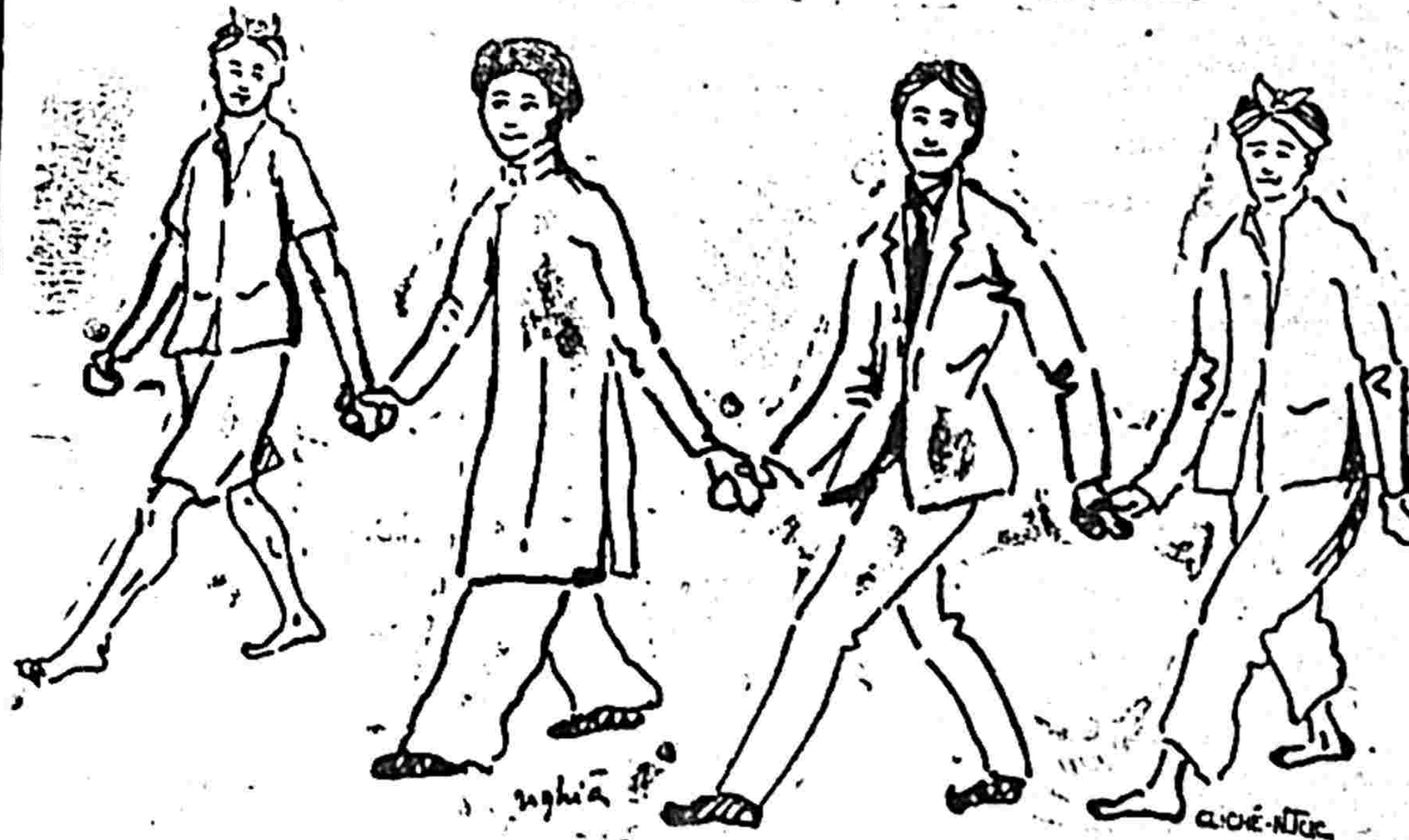
HỘI-ĐỒNG QUÂN-HIỆT-THO

Quan không quan, dân không dân, Trách nhiệm Hội-dồng, buộc lấy thân.

Ừ ở khôn phò lời phải trái, Tội mà nào biết là ra gần. Trờ dơi lắm kẻ ham danh lợi, Cuộc thoắt ít người thẳng mực cán. Nếu chẳng kinh luân tài tế thế, Đứng làm dang dở chừng cười rần.

BIÊN-NGŨ-NHY

Sau cuộc tuyên-cử ngày 10 Octobre 1926



Tinh đoàn thể nghĩa đồng-bào

Một cây làm chẳng nên non,
Ba cây dùm lại nên hòn núi cao.
Hai mươi lăm triệu đồng-bào,
Thương nhau nên sỏm cùng nhau hiệp quần.

Người lao-dộng, kẻ văn-nhân,
Đắc nhau ta bước bước dần dần lên.
Sao cho thoát kiếp ương hèn,

Magasin de soleries

ĐỒ-VĂN-MU'Ò'I

N° 29, RUE SABOURAIN
SAIGON

HANG MÔ'I:-BÔNG LẠ

Bồn-hiệu mới tiếp ng nhiều thứ hàng bên Thượng-Hải và bên Nhứt gỏi qua, thật tốt và thật lạ xưa nay chưa thường có. — Cầm-nhung bông dệt có đủ màu và hơn 50 kiểu bông khác nhau. — Cầm nhung trơn dầy và mỏng hiện nay có đủ màu.

Hàng trắng nhiều mặt hàng rất xinh đẹp và cũng có lục-soạn Thượng-Hải, lục-soạn Huế-kỳ và Lục-lão Đại-pháp, đã may đồ mát hay là Pyjamas. — Có ni Ấn-lê (Drap Anglaise) Gabardine đủ màu, Tussor Nhứt-bồn thật nhiều.

Bồn-hiệu định bán giá thật rẻ hơn các nơi đang chiếu mỗi hàng; vì kể từ ngày nay sắp tới tháng chạp Annam, mỗi kỳ tàu đều có hàng lụa gỏi tới một số rất nhiều, nên buộc phải bán giá rẻ để bán cho mau h.

Trung-ky

Việt-Nam-tân-bộ-dân-hội

Hồi mấy tháng trước dư-luân Trung-Bắc-ky đã đá động đến vấn đề lập chánh-dân, nhưng trong một hồi lâu thấy lộn lộn, mãi đến mấy hôm đây lại đem ra bàn đến. Chả ai cũng biết rằng vấn đề này sẽ đi hay ra vì có ông Alexandre Varenne là một người trong đảng xã-hội bên Pháp sang nhậm-chức Toàn-quyền Đông-Pháp. Các bậc trí thức trong hai kỳ, thấy ngài là một nhà chính trị có chánh-kiến quảng-dại, nên sang cầu-trị nước ta chắc sẽ sẵn lòng khai phóng cho dân ta.

nên muốn hiệp lại một đoàn thể cả cử-quốc để đỡ sức mà chống lại phái kia để tán trợ cho chánh-sách ngài. Khi ấy có mấy người nhậm-tam ở Trung-ky kể vào Nam người ra Bắc để bàn với đồng-bào lương-ky về cách giải quyết vấn đề ấy làm sao cho thích hiệp cho ổn thỏa. Khi chúng thấy ai tỏ lòng hiệp-tác với mình, các ông phải cấp chủ-nghĩa mang về, thật cũng là một điều khổ tâm cho họ. Nhưng từ Trung-ky nhứt-thiết không muốn đứng một mình cứ dính-nhính nghĩ rằng người Việt-Nam bất luận Trung, Nam, Bắc cũng là trong đất-nước giang-sơn, thì phải thân-ái nhau, phải phụ-trợ nhau như anh em một nhà.

Vậy cho nên Trung-ky vẫn bên lòng chờ đợi. Đợi hoài đợi hỡi, trời mây tháng trời mà vẫn ư nguyên.

Gần đây có tin quan Toàn-quyền Varenne phải về công-cán bên Pháp định, sự lần lựa thì lộn lộn mất co-hội chẳng nên các thức-giả Trung-ky mới quá-quyết một mình lại đem vấn đề chánh-dân ra bàn-bạc.

Họ bên dự-thảo một bản điều-lệ để gửi đi các tỉnh Trung-ky đồng-thanh-thập ý-kiến cả đồng-nhân trong xứ Bắc-ky nghe được tin này mới tỏ ý cộng-hành. Tin-tức thơ từ đi lại ít lâu, rồi cả hai kỳ đồng-ý định đến ngày 15 Septembre thì lập Hội-đồng ở Đà-nẵng (Tourane), gồm những đại-biểu các tỉnh do các thân-bào cử về.

Ngày 15 Septembre, hồi 12 giờ trưa thì những đại-biểu các tỉnh Trung-ky cùng mấy tỉnh Bắc-ky đến hiệp tại nhà ông Châu-trọng-Phát làm Tham-tá sở Công-chánh ở Tourane, tất cả đến ngoài 30 người. Song vì ông Chủ-cảnh-sát nói rằng ông không có thể cho phép tụ-bộ như thế nên phải rút số cử-tọa xuống 19 người để khỏi trái luật cảnh-sát trong thành-phố.

Đến 12 giờ 15 phút thì khai-hội. Cử-tọa đều đồng-thanh bầu ông Huỳnh-thúc-Kháng (là Nghị-trưởng viện Nhơn-dân-dại-biểu Trung-ky) làm tạm thời Hội-trưởng, và ông Châu-trọng-Phát cùng ông Đào-duy-Anh làm tạm-thời Thư-ky.

Ông tạm-thời Hội-trưởng công-cáo lên rằng vấn đề lập chánh-dân lấy-lát đã lâu ngày lắm rồi, bây giờ Hội-đồng nhứt định rằng có tấn-hành hay không để nó dứt-mạch cho rồi. Cử-tọa đều nhứt-thỉnh rằng phải làm cho không còn dự-dự nữa. Đoàn ông tạm-thời Hội-trưởng mới bày tỏ cái mục-dịch kỳ Hội-đồng này và những điều Hội-đồng sẽ phải bàn tới. Ông vì công-việc viện Nhơn-dân-dại-biểu mới làm nên xin cử ông Ngô-dức-Kể (nguyên Chủ-bút Hữu-Thanh-tập-chức) lên thổ-chân.

Ông Ngô đứng dậy, động rất hùng-hoà, kể những nỗi khổ-khổ mà vấn đề chánh-dân đã trải qua cho đến bây giờ, và ông kết-luận rằng anh em nhứt-thiết phải tấn-hành để bước lấy bước thứ nhứt.

Đoạn đem bản dự-thảo điều-lệ ra bàn bạc để sửa đổi lại. Đến sáng ghi nhứt trong cuộc bàn bạc đó là cái (Xin đọc tiếp qua trang thứ ba)

RE LAM!

GIẤY THIÊU máy hát, bộ ngan 20 ly giá 2\$20, 22 ly 2\$59, 25 ly giá 3\$00 — Bán si giá riêng còn rẻ nữa. Gửi tiền trước xin phụ thêm 0\$20 và tiền gửi contre-remboursement số 14b thêm 0\$40.

MAY HÁT hiệu Diamond, Pathe Perfectophone nhiều kiểu tốt.

DIA HÁT đủ thứ và các đồ phụ về máy hát.

ÁO MUA lót cao-su, lót vải rặng và áo không tay (pôlerine) và có mũ đội cho người đi xe máy dùng.

Giày, nón, sơ-mi, col áo, nơ, rổ xách và đủ các món đồ chung di

Thơ và mandat để cho:

PHAN-QUAN
Saigon-Basar 57 rue Catinat SAIGON

DAU SÁNH BẰNG

Bồn hiệu không hề rao báo hung, song chắc quí ông dư biết nhưng hàng hóa của hiệu A L'Aurore ở đường Viénot, là một của hàng bán đồ tốt thượng hạng không đâu sánh bằng.

Đã vậy ông Richard lại giao quyền cho hiệu này kế nghiệp ông, mà từ báo thứ giấy hiệu « Ông Cóp » là một hiệu giấy bền chắc hơn hết cả thế gian, đồng báo ta rất yên-dùng.

Thiệt rất may mắn thay! đến đời ông Richard là người tây, mà còn muốn vừa giúp cho các hàng chúng tôi, đồng kính chống với khách ngoại bang thay, buôn chỉ là người đồng chủng, như vậy mấy năm nay hiệu này còn tồn tại nơi đường thương mại, cũng như on

đồng báo huệ có bấy lâu, vậy bồn hiệu cũng hết lòng thành mà đổi đại đồng bang, nên kể từ đây sắp tới ai có cần dùng món chỉ lại hiệu này mua một lần, thì chúng tôi sẽ biến cho một cái giấy huệ đồng, chúng có giấy ấy đồng bang mua đồ sẽ có huệ đồng rất cao.

A L'Aurore
54, rue Viénot SAIGON
PHAN-THÀNH-BIỆN
Propriétaire

Tốt quá, đáng xem !!!

Tiệm bán thủy hoàn hiệu con rồng vàng

CỦA ÔNG

J. GIUNTOLI

135 Rue Catinat Saigon

Tiệm bán thủy hoàn của ông J. Giuntoli đã lập ra trên hai mươi năm nay, quí ông quí bà trong lúc chọn ai ai cũng đều biết rõ, thiệt là một nhà buôn lớn đáng cho đồng bào tin cậy.

Mỗi kỳ tàu bên Pháp qua đều có đủ thứ nước hột xoàn và đủ cỡ hột thứ ba hột nhện cả ra từ mười lăm carats tới ba chục carats tức chẳng đâu bì kiệp, nên ông J. Giuntoli kinh mui quí ông quí bà đến xem trước khi tới mấy tiệm khác thì sẽ biết giá rõ thế nào và chắc quí ông quí bà sẽ vừa lòng mà chọn lựa.

Bijouterie Parisienne
J. GIUNTOLI

Nón Casque trắng

« Au coq Gauleis »

Giày Tennis, giày đá banh

Áo mưa 200 cái đủ thứ

Đồ chùng dọn trong nhà

THEO KIỀU

KIỂM THỎ

Giá rẻ

Kể từ ngày nay cho đến 31 Janvier 1927 hồ ai mua đồ bồn hiệu từ 5\$ sắp lên thì có tặng một tấm giá 4\$. Đến ngày 31 Janvier 1927 thì bắt thăm cho trúng các món.

Đó dưới đây:

- 1. Một cái đồng hồ lớn giá 200\$
- 2. Một cái tủ sắt giá 100\$
- 3. Một tấm kiếng giá 40\$
- 4. Một cái đồng hồ treo giá 23\$

và 50 món đồ nhỏ khác rất quí

Nền đề y

Mới đăng tin M. François SỰ & Chợ-củ Saigon cho hay rằng ông định trong vòng tháng Octobre này sẽ bán hạ giá hột xoàn của ông; cho nên rẽ lăm, vậy tương đồng bangta nên thừa dịp đó giúp người mình mà lại được của rẻ cũng là chỗ đáng tin cậy hơn các nơi.

DIA HÁT

HIỆU TRẦN-QUANG-XUÂN

168 rue d'Espagne Saigon

có đủ đĩa hát cải-lương Văn-hí-ban, Tài-lập-ban, Thầy Tù và hát bội của hiệu Victor, Pathe và Lyrophone hát kim sắt, kim xoàng không thiếu thứ nào.

Vì nào cần dùng chơn hoặc mua bán lại thì xin gởi thơ hay là đến mà lựa cho sớm hiệu này có đủ thứ và có nhiều đĩa hay.

Ái mua mỗi chục đĩa hát thì bốn hiệu sẽ tặng thêm ruột đĩa hát Cao môn (nhạc ngũ âm) đồng để nghe chơn cho-lạ.

Mua đĩa hát hay là hàng hóa của bồn-hiệu thì trả bằng giấy Quốc-trá Đông-pháp cũng được.

NI DEN MÔNG MÓ'I LẠI

1. Bán ni tốt có danh, ấy là hiệu Nguyễn-đức-Nhuận mà vì cuộc tái chánh bên Pháp lên xuống phi thường, hàng hóa khó mua, làm cho trót hai tháng nay bồn-hiệu thiếu ni bán.

Quý khách đã in trí rằng bồn-hiệu bán ni tốt mà giá rẽ hơn hết, cho nên viết thơ mua hoặc đến mua nhiều trong khi ni hết. Nay đã có ni, nên có mấy lời kính thưa quí khách biết.

Ni mông đen cỡ khổ 0m70, mỗi thước giá : 2\$75 (một áo dài 3m30 giá : 9\$07) ni đen dầy may đồ Tây cỡ khổ 1m40 giá mỗi thước 6\$50.

2. Mấy hát hiệu Perfectophone và hiệu Huế-kỳ có lại rất nhiều giá 22 \$ và 45 \$ một cái. Đĩa hát Victor Văn-hí-Ban cũng mới có rất nhiều đĩa hay, như xứ Ấn-Bang-quí-Phi, Lưu-Khánh bị bắt, Phi Long vân vân...

3. Nón ni hiệu Mossant là thứ nón tốt nhất dùng lâu đến hai ba năm coi cũng như khi mới mua, bồn hiệu có trữ rất nhiều, giá từ 8\$ sắp lên.

4. Xuyến và Lành nhuộm đen tại Bentre, nước đen như huyền; báo lảnh bạn đến rách không trở. Xin quí khách nhớ đến bồn hiệu khi muốn mua Xuyến và Lành.

MAGASIN

NGUYEN ĐỨC NHUAN

48 50 Place Gambetta et 42 rue Catinat

SAIGON

Saigon, le 10 octobre 1926

Kính cùng quí ông Chủ tiệm

ở Lục - châu đang hay :

Kể từ ngày nay (10 Octobre 1926), bồn hiệu có cho người (commis-voyeur) đi cùng Lục-châu, đem kiểu hàng hóa rất tốt mà giá thiệt rẽ cho quí ông xem, đồng mua giúp giùm cho bồn-hiệu. Xin quí ông chiếu cố.

Hiệu Nguyễn-văn-Trần

Sallo d'exposition : 96 Boulevard Bonnard SAIGON
Magasin : 282 Rue d'Espagne SAIGON

Hiệu Nguyễn-văn-Trần

là hiệu có lập trong chợ phiên ngày 2 octobre 1926 một Cánh Huế viên bằng bông giũ (fleurs artificielles)

occis soient-ils..!

TUEZ les TOUS

les mouches qui menacent votre santé et celle des vôtres en contaminant vos aliments.

les mites qui causent de coûteux ravages dans vos vêtements, vos tissus et vos fourrures.

les moustiques qui troublent votre repos et vous font passer des nuits blanches.

les puces dont les piqûres malsaines sont une véritable souffrance.

les punaises, les cafards, les poux, les fourmis, etc., etc.

en employant le

FLY-TOX

nuage destructeur

mites, puces, mouches, poux, cafards, fourmis, punaises, guêpes, moustiques.

Agents exclusifs pour l'Indochine

Lucien BERTHET & C°, 68, Rue Map-Mahon — SAIGON

LÊ-VĂN-DU

Hàng chánh ở đường Sabourain số 22 và 24 ngan hông Chợ mới Saigon, tiệm ngành ở đường Amiral Dupré số 38 và 40 ngan máy nước lạnh Saigon
Mới lại 2000 đĩa hát Van-hi-Ban và 2000 đĩa hát Thầy năm Tú và 100 máy hát lớn có nhỏ có giá bán từ 15\$00 cho đến 200\$00 tùy theo kiểu, và 1500 cái xe máy đạp những là
hiệu: **L. V. D., R. P. F., Saint-Étienne, Armor, Alcyon.** và đủ đồ phụ tùng theo xe máy đạp, và đủ thứ giấy thiêu máy hát.
Bán sỉ và bán lẻ giá rẻ hơn các nơi, xin đồng-ban lưu ý

LỜI DẶN: Xin quý khách có muốn hỏi hàng đều chỉ hay là những thư từ về sự mua bán thì xin viết thư đờ
nơi hàng chánh ở đường Sabourain số 22 và 24 Saigon

LÊ-VAN-DU

Fournitures Générales pour Cycles et Phonos

Location d'Automobiles grand-tourisme

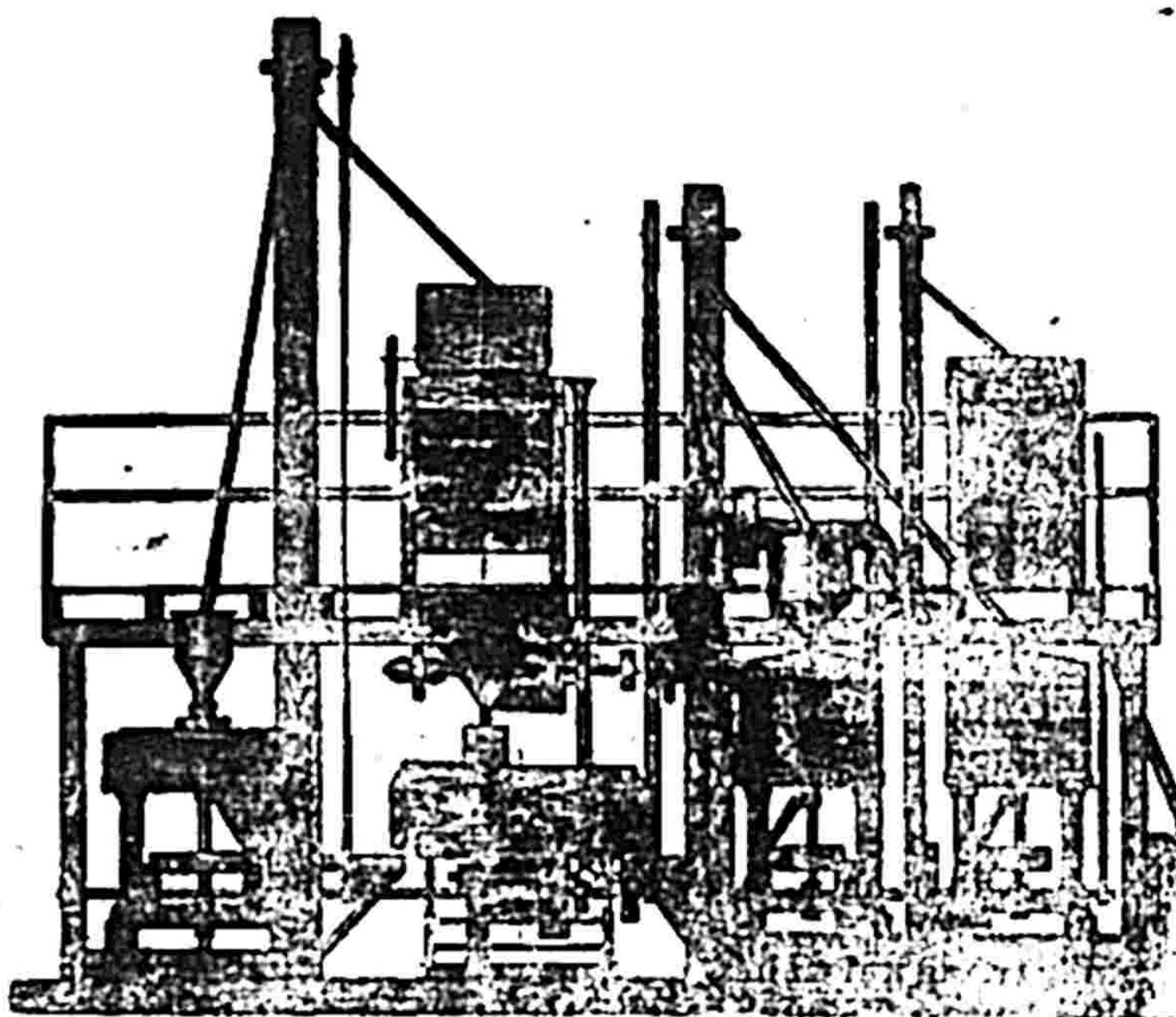
Téléphone n° 519, Adresse télégraphique: LEVANDU Cycles Saigon

GIA RE HON HET

Gạo mà xay sạch sẽ

thì bán có lợi nhiều

Chạy bằng mô-tơ Gardner



Mô xay lúa kiểu mới

Máy này xay ra gạo tốt, rồi bán mới có lợi nhiều

làm tại bốn Đại-Pháp của hàng

L'Agence Française d'Industrie mécanique

104 ở Boulevard de la Somme Saigon, hàng bán và ráp luôn cho

tên « anh-dàng » và tên « Việt-Nam
tên bộ hội » sửa lại là tên « Việt-
Nam tân-bộ dân-hội ».

Nghe-luận cho đến 6 giờ tối thì giải-
tân. Chỉ còn làm một lá đơn xin
phép quan Toàn-quyền và một lá
đơn xin quan Khâm-sứ chuyển đạt
cho. Việc ấy Hội-đồng phải thảo cho
các ông Thơ-ký.

Sau đó mấy ngày bàn gởi đơn) và
điều lệ vào quan Khâm-sứ Trung-
ky, khi ấy ngài đương mạo dự Hội-
đồng Chánh-phủ ở Saigon. Từ lúc giờ
văn chờ đợi xem quan Khâm-sứ trả
lời làm sao. Nhưng ta chắc rằng Chánh-
phủ đối với việc này hẳn có lòng
rộng-rãi, vì cái tên chỉ của Việt-Nam
tân-bộ dân-hội xem ra rất là chánh-
đáng lắm.

Xin trích đoạn điều-lệ nói về tên
chỉ như sau này:

« Tên chỉ của bộ hội là đồ lư-
gân dục, khai dân trí, tụ dân sanh,
nhứt thiết theo chủ nghĩa Pháp-Việt
dễ-huân, khiến cho dân đủ tư-cách mà
tham dự vào chánh-trị với Chánh-
phủ ».

Ta hẳn lòng mong mỏi rằng quan
nguyên Khâm-sứ Trung-ky nay đã
được thăng làm Toàn-quyền Đông-
Pháp sẽ tỏ cái chánh-sách khoan-
dung của ngài mà cho phép hội này
thành-lập.

VĂN-GIANG

Đông pháp Thời sự

Ngày 14 Octobre 1926

GIÁ BẠC

Kho nhà nước...	17	87
Đông-Pháp Ngân-hàng (Banque de l'Indochine)...	17	85
Pháp-Hoa Ngân-hàng (Banque Franco-Chinoise)...	17	85
Hongkong Shanghai...	17	85
Chartered Bank...	17	85

PHOTO THUAN-KY

Propriétaire: T. Văn-Cân
Ex-directeur de la Nelson

Photo Thuan-ky à Bordeaux (France)
N° 7 Quai de l'Inspection Vinhlong

Kính cáo cùng quý ông quí bà
được rõ. Vì ơn vì bốn hiện trước đã
có chuyên nghệ chụp hình tại bên
Pháp, công nghệ rất tinh xảo, việc
làm kỹ lưỡng lời kiếm-thời.

Chụp hình và rồi hình ra lớn đã
thứ màu, giá tiền rẻ hơn các chỗ.
Nếu quý ông quí bà ở xa ý muốn rồi
tình ra lớn xin gửi hình cũ đến bên
hiệu và chỉ rõ ý muốn thêm bớt áo
quần, bàn ghế, cùng các ý khác,
thì bên hiệu rất vui lòng làm theo
các kiểu.

Rồi bên hiệu dùng gửi theo cách
lãnh hóa giao ngân rất tiện.

Sau đây quý khách muốn hỏi về
công việc làm đều chi, xin gửi thư cho
bên hiệu, bên hiệu sẵn lòng hồi
âm lập tức.

THUAN-KY kính cáo

Phải lo kéo lại chúng

Nguyễn-văn-Kiệt chủ Garage cen-
tral, 25 Boulevard Bonnard Saigon,
và các tiệm ngành: tại 26 Amiral
Courbet Saigon, Traviñh, Vinhlong,
Cantho, Pnom-Penh xin tổ cùng quý
đồng-bào rõ những việc sau đây:

Nguyễn hồi năm 1917 xe Tô-Kiến
dưa đi một mình nên ăn giá nào cũng
đặng mà lại khi thì bộ hành là khác
nữa, tôi thấy vậy không đành đi
nhỉn tại thì đã cho một tên khách
kiến cư kia khi đã cả giống nổi, nên
tôi mới liều lử từ bốn năm xe đưa
rước hành khách phần đông là người
Annam động từ chứt nhiệt thành cùng
đồng chúng: từ đó cho đến năm
1921 tôi lên Saigon mua đồ phụ tùng
và vẽ ruột thì bọn chủ hàng xe hơi
kia đồng một ý với nhau bán giá
thiệt mắc, không biết số nào mà họ
coi đồng bang ta như không có, họ

chúng nó nói mấy thì phải trả máy
ai kéo nài xin bớt thì nó lại bực dấy
người ấy.

Tôi thấy vậy, mới lập một cửa
hàng nhỏ tại 26 Amiral Courbet, sau
lại lập thêm Garage tại Boulevard
Bonnard Saigon số nhà 26, tôi mua
đồ bên Đại-Pháp, Ấng-lê và Huê-ký
vẽ bán, trước là tiện cho sở xe đưa
đò của tôi, sau nữa giúp cho đồng-
bang.

Bởi đó chúng nó bán mắc không
đặng nữa, nên mới ganh gổ kiếm
chuyện bại tôi, và chúng nó ép tôi
phải bán hết đồ lại cho chúng nó và
đẹp nghề buôn bán về làm ruộng, gần
hai năm trôi mà tôi cũng làm thình
đề coi chúng nó làm sao cho biết, đến
ngày 30 Septembre rồi đây chúng nó
chôm nhau tính quyết làm cho tôi
phải thôi đặng để cho chúng nó tiếp
y với nhau lại đặng lên giá bán cho
lời nhiều. Rồi đó qua ngày 1er Octo-
bre thì chúng nó biểu hàng vẽ ruột,
hàng đầu sòng, đầu nhớt, đầu đèn còi
tôi bay một lượt rằng chúng nó không
bán cho tôi nữa vì mấy người chủ
hàng kia kêu nài rằng: tôi bán đồ
rẻ hơn chúng nó làm cho chúng nó
bán không đặng.

Theo ý tôi tưởng quý đồng-bào nếu
suy tính làm sao cho tôi giữ đặng sự
buôn bán này hẳn có cạnh tranh với
ngoại bang, chứ nếu làm thình thì có
lẽ tôi phải thua buôn mà trở về lo cây
cây như xưa.

Tôi đây ty cũng như con ngựa của
quí đồng-bào sắm sẵn đem ra đua
với ngựa của người, mà ngựa của
người chạy trước đã qua cầu rồi,
người lại rúc cầu không cho ngựa của
quí đồng-bào chạy theo, thì có lẽ quý
đồng-bào thấy vậy cũng tức, cũng
kiếm thế cho ngựa của mình chạy
theo cho kịp ngựa của người mới vừa
bước cho.

Ấy vậy quý đồng-bào đừng tức một
số tiền mọn gửi cho tôi mua cho quý
đồng-bào mỗi người 2 cái vỏ 2 cái
ruột biếu báo đặng dùng thử như
chắc và rẻ hơn thì tôi sẽ ra công và
vốn mua về bán vốn cho quý đồng-
bào dùng.

Sự thật xin quý đồng-bào chờ tức
một số tiền mọn mà để lại cho bọn ta
ngày sau. Tôi không phải lấy lời giả dối
mà gạt gẫm quý đồng-bào. Xin quý đồng-
bào đừng lầm tưởng rằng có mấy tiệm
ngành của Annam bán mà dễ người.
Tôi xin cắt nghĩa, bởi có hàng của tôi
nên chúng nó mới cho tiệm ngành kia
huê hồng nhiều và bán kính với tôi,
bằng không có tôi thì chúng nó tăng
giá lên rồi cho huê hồng từ 10% trở
lại, rồi tiệm ngành phải bán giá của
chúng nó nhứt định, lời tôi nói đây
là có lý bởi tôi hồi trước có mua đồ
của chúng nó đem về Traviñh dùng
và bán lại cho chủ xe hơi khác mỗi
tháng là hơn 7000\$. Tôi thấy giá mua
tôi tin bởi chúng nó không cho, chúng
nó biểu tôi việc lên giá mà bán, bởi
đó tôi không bằng lòng mới mua đồ
bên Đại-Pháp, Ấng-lê và Huê-ký mà
bán.

Mấy lời tôi nói trên đây, nếu ai nghi
ngại, tôi xin mời đến hàng, tôi sẽ
trình đủ bằng chứng cho mà xem.

Nguyễn-văn-Kiệt
Garage central
Saigon

MỚI CÓ LẠI MÁY HÁT HIỆU "DIAMOND"

MODÈLE A : 19\$00

MODÈLE C : 24\$00
Có nắp



Máy hát chắc chắn, tiếng hát rõ ràng
cùng hát bằng kim ngọc thạch
(supersaphir) hiệu Pathé

Giá lại rẻ hơn các thứ máy hát hiệu khác

Có trả bán

Saigon: Kỳ-Nam, Trần-quang-Xuân, Du-Thanh,
Chinh-Song, Nguyễn-dức-Nhuận, Phan-Quan, Tac-Ly,
Lô-văn-Du.

Cholon: Hiệp-Song, Hiệp-Long, Hiệp-Hưng,
Vinh-Yu-Phat.

Mytho: Đỗ-văn-Danh.

Bentre: Lu-Dôi.

Cantho: Ly-Tam.

Traviñh: Nguyễn-phước-Chí, Nam-Huê.

Bacieu: A-Teck, Phạm-văn-Dược.

Rachgia: Ly-Kim, Chung-vân-Chiêu.

Chaudoc: Trần-ngọc-Phan.

Soc Trang: Vinh-an-Chanh.

Baïxau: Quang-dong-Thai.

Sadeo: Ferrandi.

Longxuyen: Quân-Nguyễn.

Thonot: Quang-tường Thanh.

Phompenh: Hưng-Thạnh.

Bam-tambang: Thông-Song.

Kep: Nguyễn-văn-Don.

ĐẶT CHO MƯƠ N, LẬP HÀNG BUỒN

Ba mẫu ruộng, theo sông cái;
Cát nhà máy, lập trại cưa,
Đánh dây dưa, cùng lò gạch;
Lập hàng dệt, nổi vựa dầu;
Năm năm đầu, không ăn thua;
Mấy năm kế, sẽ tỉnh tiền;
Đặt sơn diên, tại Rạch-cát
Chợ-lớn hạt, thuộc châu-thành
Chỗ hời rảnh, Toà Tân-Đạo
Hoặc nhà báo, chỗ thông thương
Bàt-huê-Lương, mà diện nghị.

BÙI-HỮU-DƯƠNG
Immigration Saigon

LÂN TÂN HIỆP THÀNH

Ở tại đường Bđ de la Somme n° 171
HUYNH-VĂN-NHUNG, kẻ nghiệp
Có bán ở ăn trên có chửi bằng đồng xi ni-kia (Nikala) nên đã kiếm đủ
vị lại cũng có bán đủ đồ đồng trong nhà theo như Bazar.
Tiệm tôi có bán cây bọ cây sáo như là sáo, gáo, đàn v. v. quý vị có cần
đang cây văng hoặc cây cột sắt nhà xin đến thương nghị.
HUYNH-VĂN-NHUNG, kẻ nghiệp.

Thịm may đồ tây kiếm thời civil và militaire
lại có đủ các thứ hàng chẳng nói ra quý
khách cũng rõ hiệu « Khổng-Minh »
cũng có đóng giày theo kiểu tây
giữ lại có phòng trống rộng
và tiệm hút tởc rất sạch
sẽ, chắc quý khách sẽ
vừa lòng

NAM-HÔNG-PHẬT

Propriétaire NGUYỄN-VĂN-CHÂN kẻ nghiệp
N° 104-106, Boulevard Bonnard SAIGON

Kính
cùng quý
khách trong lục
châu đặng rõ: kể
từ ngày nay tới kể
nghe phòng này, tôi hết
lòng sửa lại sạch sẽ và
mát mẻ lại có garage để xe hơi
nhà tắm có douche tiện dùng,
phòng có quạt máy lại có xe hơi cho
mướn để cho quý khách đi chơi công tiện
xin quý khách chiếu cố người đồng chúng

GRANDE CHAPELIERIE & GRAVURE

TIỆM TRƯ NÓN
THIỆT NHIỀU
Bán sỉ và bán lẻ
TANG-KHANH-LONG
34 Boulevard Bonnard
SAIGON

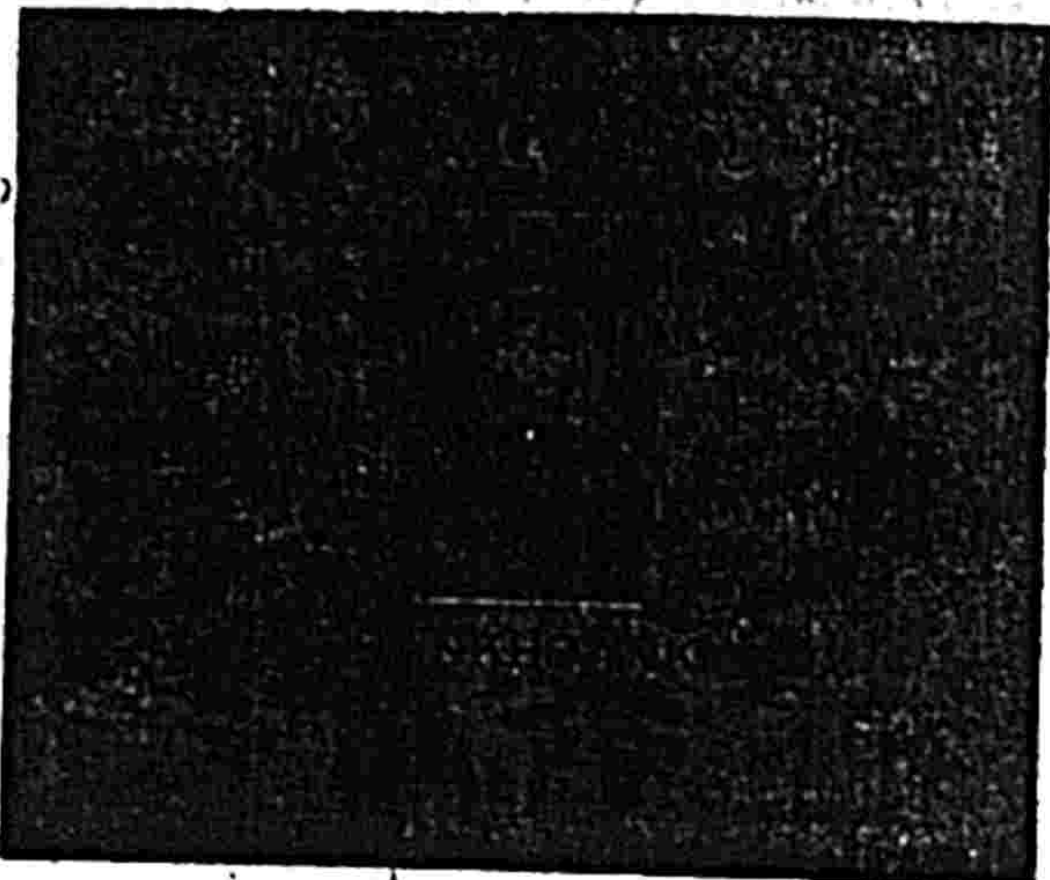
Quý vị mua nón về bán
sẽ có lợi nhiều, xin ghé lại
bên tiệm trước, chi phí lựa hẳn được vừa lòng, vì bên tiệm làm Đại-lý
cho hãng lớn tại Paris nên có đủ kiểu kiếm thì bên giá thiệt rẻ.
Như nón cao-su (Liège), nón nỉ (foutrée), áo mưa (Imperméables)
dần ống và đầu bà, băng Batin kiểu mới, giày Boucles, đủ thứ v. v.

Thợ may y phục Langsa rất đúng mode
Có đủ thứ hàng Laine, Gabardine, Tosses, Nỉ-đen, hàng Tây và
Huê-ký kiểu mới có luôn, xin quý khách chiếu cố.

Tang-khanh-Long
Kính mở

Tiệm bán trà Tàu

Trần-khoan-Ký
số 87 đường Mytho



Kính gửi quý ông quý bà lục châu chữ quán từ rở: Bón hiệu lâu nay chuyên rông nghề bán trà. Lớn nưi Vô-dĩ chọn được nhiều thứ trà thượng phẩm uống đã ngon mà lại thơm và bổ khác. Xin kể những hiệu sau đây: Trương bực, liên tam, cái địa cầu, thiết quan âm, hương hoàn trà, liên hương trà và Trung-quốc kỳ chuông. Xin quý ông quý bà dùng thử thì biết và xin nhũn kỹ cái nhũn kéo làm đồ giả, cũng từ cũng gửi hàng theo cách lãnh hóa giao ngân. Lục châu quý vị nào có cần dùng gửi thơ chúng tôi sẽ gửi hàng liền.

TRẦN-KHOAN-KÝ kính cáo

Lời cảm tạ

Quý ông quý bà, kể từ ngày tôi mua cái nhà hàng CÚU-LONG-GIANG mà làm chủ đến nay, ông nhũn ơn quý khách có lòng chiếu cố thương tưởng đến tôi mới được thanh vượng phát đạt, nhờ vậy nay tôi mới lập thêm được một cái AN-NEXE tại đường Sabourain (đường ngan chợ mới Saigon) cả thấy có mười căn phòng ngủ, dưới đất có, trên lầu có, thật mát mẻ không ngán, và có chỗ để xe hơi lại tỉnh giấc rở nữa. Còn nhà hàng tôi thường ngày đều có đổi món ăn lạ luôn luôn, nấu ăn Hải-Nam thiện-nghệ trước có nấu cho quan Toàn-quyển.

Quý khách mỗ khi có tiệc chi xa gần tôi cũng lãnh đăng, lại ứng giã rở hơn các nơi cho vừa lòng quý khách, và tại nhà hàng tôi từ nay về sau đều có dọn ca mỗ bữa chiều thứ bảy luôn luôn.

Kính thỉnh
Chữ-nhơn
NGUYỄN-PHONG-CANH
Téléphone N° 153

Lời rao

Cho quý-vị đăng rở: Tôi có một số đất 2.270 thước ruộng, ở tại ngã-từ đường hàng Diệp, đường số 1 Giáp nh. Như quý vị muốn mua lại 10-20 mẫu tại ngã từ đường hàng Diệp, in bấy Xứ thời biết. Giá bán 2500 một thước ruộng.

LÊ-VĂN-XU
Làng Bình-Hòa
à GIADINH

Thiết-nghiệp-xưởng

F. NAM
Đường Pellierin môn biển số 143-144,
SAIGON

Bón hiệu chuyên việc in bộ máy móc đã sẵn đủ kiểu.
Rèn sắt hồng và các thứ kim khí rất khéo.
Sửa ống và các thứ khí khí, CHUYỀN NƠI. - Mài dao nhũn. Như quý vị muốn mua lại 10-20 mẫu tại ngã từ đường hàng Diệp, in bấy Xứ thời biết. Giá bán 2500 một thước ruộng.

Rèn các đồ phụ tùng theo kiểu và làm thường và đáng chũ.

RÈN GIƯỜNG SẮT
VÀ ĐỒ DÙNG NGOÀI HƯƠ VIÊN

LÀM ĐỒ BẮT SẮT
Cửa ngõ và rào sắt, cửa và rào sắt đã kiểu rở rỏ rỏ.

Làm khóa hũn-mỹ và khóa thường Ông khóa và cửa khóa thiết chế Có làm đồ thũn lỏi (paratonnerre) chế tạo và sửa máy móc xe-hơi, xe máy hơi.

Làm đồ gũ đi Lạ-thời;
Chũn các thứ đồ thũn lỏi (paratonnerre)

Làm đồ gũ đi Lạ-thời;
Chũn các thứ đồ thũn lỏi (paratonnerre)

Quyền tiền giúp dân bị lụt

Số thứ nhũn và thứ nhũn cộng là 383982 đã đóng tại tay ông Hồ-văn-Kính. Thủ bốn cuộc nghĩa quyên hũm ngày 4 Octobre 1926.

Số thứ nhũn và thứ nhũn: 383982
Số thứ ba: 290957
Bũn-hũn-Thạch, Socrăng 30 00
Bũn-hũn-Giáp 5 00
Là-văn-Vĩnh, Gocông 2 00
Madame Là-văn-Xã Nho Falfou 3 00
Mademoiselle Phan-thị-Phi Tân-lý-Tây 5 00
Lý-vinh-Chũng, Balxau 3 00
Nguyễn-hũn-Trũ, Phũc-lơng 5 00

Ngọc-Hoàng gián cơ

Bón-bũn mỗ tiếp được bài sau này, sự chũn biết hũn thiết thũn nào cũng in lục đăng để công-đồng làm.

Tôi là một người du khách thấy việc hũn-điều lạ lùng, nên xin bày tỏ ra đây cho chũn khũn-quũn tưởng làm. Từ sáu bảy tháng nay, tôi bằng ngũn tưởng đến nó tức rỏ, đến hạ ngũn này, có Đức Ngọc-Hoàng Thượng-đế gián cơ xuống trần-giáo, đăng dạy đời khũn-bũn thiên hạ, rỏ lo làm lành lánh dữ, ăn chay niệm phũt, thì tôi thấy những hàng việc quan, cũng hũn hào gia phũ hũ, và dân tình nhiều người tin ngũn làm, thì lòng tôi cũng tâm tức, nên tôi mới hũn thêm đồ đăng tin rỏ, từ 28 tháng tám có cầu dân tại nhà M. Hũn-đồng Lai, nên mỗ đi theo mà xin phũp và hũn xem dân ra sao. Vậy tôi biên rỏ đây: nhà ông Hũn-đồng Lai cũng hũn trung phũ, rũng có 1 ngũn ngũ, tiết đất tại giữa thũn đường có các quan hũn bốn tả, quũ bà hũn bốn hũn, chũn thành có gián xuống xũn biệu là Ngọc-Hoàng Thượng-đế cáo đại Giáo-đạo Nam phũng.

Rũn kêu ông Hũn-đồng Lai quũ ngay giữa ngũn dạy.

Rũn cho ông một bài thơ từ cũ như vậy:

Bồng lai từ thũn mỗ nên nhà.
Sức giũn đến đường cũn gũp ta. Nhà trước vốn nhà quan lại thế. Ngày nay là cửa đạo xũ ra. Rũn lại đăng rỏ: con khá đồ cha con, phũng ngày sau khỏi bao hũn công quũ, rũn kêu Lâm-thũ mà báo rỏ con nói một lời này, rũn nói lần lần thũn ngũn cho ai sai chũn ai hũn, lãnh thũ làm, đến phũ ở. Thấy bà phũn cho chũ saj. Lúc ấy tôi thấy mỗ bà điếm chũ ở Lục-lũn ra đứng ngay giữa, rũn có một ông già điếm một người đồn bà điếm lại giữa đó, thì Lâm-thũ kêu người đồn bà điếm ấy mà điếm mặt nói bà câu như trên đó thì coi người đồn bà điếm điếm điếm rỏ rỏ, rũn kêu Lâm-thũ dạy người đồn bà ấy, rũn kêu thũn-chũ (Nam mỗ đũm mũn ni bác vũ hũn) thì người đồn bà ấy cũ đứng chấp tay mà đọc câu đó hoũn, rũn bà Lâm-thũ biệu lay, quũ câu ngũn, thì người đồn bà ấy cũng vãng theo, rũn từ đó tới khũn, thì bà Lâm-thũ biệu sao thì tuân theo làm y. Lúc ấy có ông cha người đồn bà điếm ấy tác chũn quá 70 tuổi rỏ rỏ, tốt người, thiết là đáng già xũ, coi bộ mũng rũ rũ mà nói cảm ơn bà Lâm-thũ. Con tôi nó điếm từ thũn giũ, đánh chũn chà mỗ không kể ai hũn, mỗ hũm qua đây nó đánh chũn mỗ nó um sũm cá nhà mà không ai dám nói, mà vợ chũn tôi đã chạy thũn tìm thũn cho nó cũng hết phũng, cũng chũn giũm, mà không biết có gì, bà biệu con tôi có mỗ lời nói, mà nó tỉnh ngũn lại mỗ thũn điếm khũn, nên tôi rất cảm ơn bà ngũn ngũn không quũn.

Việc có quũ quyết lĩnh ngũn như vậy, nên tôi thũn rỏ ra đây cho chũn khũn-quũn nhũn làm.

DU KHÁCH: Bình-Sanh

HANG MỠI HANG MỠI
Garage VIET NAM

345 rue Frère Louis (aux mares prolongée Lagrandière) Saigon

Kính mỗ quũ ông quũ bà trong lợu chũn rỏ:

Tôi mỗ lập hũn sửa xe hơi và các thứ máy hơi. Có lãnh sũn đũ kiũ và có đóng thũn xe nũ. Hũn tôi lợu thũn rỏ rỏ có danh tiếng, làm mỗ mỗ và rất kỹ lũng, tôi đũm bảo kiết (garantie) những mỗn nào của hũn tôi sũn.

Xĩn đũm bang chũn cổ.
Xĩn đũm bang chũn cổ.

Chũn nhũn: Vô-phũn-ON
Oũn giũn cũ thũn rỏ hơn các quũ

Cuộc đua xe máy đạp

Bũn-lũu-Socrang
(Ngày 11 Novembre 1926)

Từ ngày mỗ báo-quũ ở Saigon lập ra cuộc đua xe máy đạp tới nay thì thiên hạ ai ai cũng đều hoan nghĩn cho tới chũn thũn quũ sũn giũ mà hũn gũ mỗ tới đua xe máy thì trông cho tới ngày đăng đi cũ, có nhiều người hũm cho đến đũ phũ mua xe vũ mà tập đi tũ lũn tũ xũn cũng chũn nũ, mỗnng là đi cho đũn với người ta mỗ vui lòng cho Nhũn, là mỗ người biết đi xe máy rũn lại trông cho cũ cuộc đua như vậy đũn ra thì giũn danh tiếng chũn.

Đây nói về cuộc đua xe máy đạp tại Socrăng của mỗ người buôn bán tại tỉnh hũn lại mà bày ra cuộc đua xe nũ nhũn ngày 11 Novembre là ngày lễ chiến thũn (Victoire), Trũn là giũn vui trong tỉnh sau cho cũ cái thũn thũn cho mỗ người mỗ đua xe máy đạp luôn thũ. Hũn lập ra đây chỉ vì thấy ở mỗnng Hũn-giang có nhiều người đi xe máy cũng tại nhũnng mà không thũ lũn tới Saigon đũn tranh với mỗ người ở Saigon đũn. Nên nhiều người cũng ảm ửn trong lòng trông cho cũ cuộc đua trong tỉnh mỗnng cũng là tỉnh ở gần đũn mà ra tranh tài chũn, nhũnng mà trong một năm có mỗ hai cuộc đua rũn thì, bị vậy mà ở không lâu quá rũn nó cũng lũt. Vì vậy nên tôi tỉnh bày cuộc đua nũn cho những tay ở mỗnng Hũn-giang kiũng mà thôi. Hũn tỉnh cũn bày nhiều cuộc đua nũn nên lần này cho đua nũn trong 50 cây số trở lại cho những tay mỗ đua lần thũ nhũn tập lũn cho quen rũn sau sẽ cho đua xa xa thêm nhũn ở Saigon vậy. Rũn mỗ năm trong mỗ cuộc đua sẽ có mỗ lần đua hũn lợu những tay đại ai ở mỗnng Hũn-Giang đũn tranh cái chũn vũ đũn mỗnng Hũn-giang. (Championnat de l'Onest).

Nên mà hũn cũ thũ lập đũnng hoũn thì hũn cũ lập lũn cho vui lòng mỗ tay mỗ thũ thũn. Cuộc đua này khũn sự chũn tại Bà-lien và tới Socrăng (60 kilómètres). Phũn thũnng cũng rất xũnng đũnng. Chũn giũ mà mỗ tiệm xe máy ở Socrăng đã có hũn cho và hũn cái xe máy rũn. Hũn hết lòng cảm ơn mỗ ông báo tâm cho đũ mà giũn cho hũn đũnng thũn hũnng trong cuộc đua.

Kũ từ ngày nay nếu ai có cho mỗn chỉ thì hũn cũ đũnng vũ báo.

Mỗ tay mỗ thũ thũn ở mỗnng Hũn-giang hũn mỗ mỗ giũn đũnng tên nhũn Mũnson Nguyễn-toũn-Thũ N°3 Quũ du Marché Socrăng và mỗ người phũn đũmng một đũmng bạc đũnng dùng làm sũ phũ.

Le Comité d'Organisation.

Dũnng-pháp Thũn-sũ
SAIGON

At mỗnng làm phũn?

Cũ mỗ cái đũnng tốt quá đũ cho các nhà từ thiện làm phũn mà lại đũnng khũn tại vui mỗnng nhũn. Ấy là đi coi gũnng hát Cũ-lũng «Phũnng-Cũng» hát tại nhà hát Tây Saigon, đũ lấy tiền giũn cho dân bị lụt ở Bũnky.

Cũnng hát này có quan Thũnng-đũc Namky với ban Hũn-đũnng cũnng-tũ thũnng Mũnson Nguyễn-toũn-Thũ N°3 Quũ du Marché Socrăng và mỗ người phũn đũmng một đũmng bạc đũnng dùng làm sũ phũ.

Tũn thũnng 16 Octobre:
Xũ QUÁCH-HOẢ và BẢNG-QUũ-PHũ

Tũn chũn nhũn 17 Octobre:
ĐIỄN-Vũ-TĨNH

Giá chũn ngũn:
Loge, Baignoire, Fauteuil de Balcon, Fauteuil d'Orchestre

Stalle d'Orchestre 1 50
Stalle de Parquet 1 50
2^{es} Galleries 0 50

RACHGIA
At tũn

Tiếp đũnng lũn cũnng bũn chũn yũn tới là M. Đũnng-yũn cho bày rỏ: lợu từ mỗnng cũnng người là bà đũnng Hũnng-cũ ở làng Hòa-Thũnng (Rachgia) đã từ trũn, lũnng thũn đũnng 70 tuổi.

Vũnng cũnng-giũn, cũnng-kết, tôi rất đau lòng, và chũnng biết làm sao mà tũnng lũnng thũnng, nên mỗnng tũnng nhũnng, mà chũnng cũnng bũnng yũnng đũnng cũnng tôi và cũnng chũnng chũnng hũnng bà: Tiũnng điũnng nơi cũnng thũn.

Bũn-Hũn-NHũN
Propriétaire au village de Thũnng-thũnng-đũnng

Cũnng chũnng

AJINOMOTO

là một thứ bột dùng mà ăn, của ông Quan Lương-y IKEDA đã hết lòng khổ nhũnng báo chũn ra, rất nhũnng hũnng điũn.

AJINOMOTO làm bằng bột lũnng mỗ, người ta dùng thử bột này chũn vào trong các mỗn đồ ăn nhũnng là đồ ăn của Khách-Trũ, chũn là đồ ăn của người Âu-Chũnng ăn vào tũnng thũnng sẽ có mỗnng thũnng thũnng dũnng dân lũnng. Nó chũnng bao nhiêu tiền, mà làm cho trong các vật nấu nũnng phũnng nhũnng ngon ngũn, Thũnng AJINOMOTO này đã có bán khũnng cá các Nhà-hàng trong Chũnng và ngoài Saigon.

Bũnng ỹ cũnng bày thũnng bằng vũ và bằng hũnng sũnng kũnng ra sau này:

- Thũnng vũ nhũnng;
- nũnng vũ lũnng;
- vũ lũnng;
- hũnng bằng sũnng nhũnng;
- hũnng bằng sũnng lũnng;
- hũnng sũnng lũnng;
- Vũ thũnng to hơn hết nhũnng.

ĐẠI-LÝ

MITSUBI BROSSE KAIKHA L¹⁴

14 quũn de Belgique

SAIGON



RẤT HỮU DỤNG RẤT CẦN ÍCH

CH-NỐT HƠI -:- GHE THUYỀN CÓ MÁY

Cho các vị đồn điũn, các vị nông gia, mỗ người lãnh chũnng chuyên. Chúng tôi có trũnng nhũnng chũnng rỏ rỏ một kiũnng rất tiũnng dũnng cho các ngũn. Chúng tôi cũng lãnh làm lợi và sửa các thứ Ca-nũt và máy móc khác.

Gũnng cũnng không nhũnng kiũnng, hũnng đũnng, hũnng giũnng, vũnng vũnng... không bũnng phũnng mua.

SOCIÉTÉ D'ETUDE & D'ENTREPRISES
DE NAVIGATION AUTOMOBILE
177 178 B^e de la Somme



Hũnng
muũnng chũnng mỗnng
Khũnng hũnng
Xũnng xem các chũnng dũnng dũnng
Khũnng dũnng Thũnng này mà trũnng
lũnng gũnng là Khũnng đũnngng Đại lũnng

Bán kiũnng thũnng - May áo, bán hàng

Hiũnng Tân-Lũnng số 138 đường Tũnng-đũc-Phũnng Chũnng mỗnng áo và bán sũ, bán lũnng hũnng, hũnng đũnngng hũnng, nhũnng, nũ, mỗnng nhũnng, giũnng tin chũnng, con niũnng, cũnng gũnng thơ (ba mỗnng sau bán sũ theo giá nhà nũnng).

Bũnng kiũnng thũnng của bũnng-hũnng chũnng tạo ngon lũnng, ai ăn cũnng khũnng, bán lũnng tại bũnng-hũnng và các chũnng trũnng 0565 một hũnng hũnng mỗnng nhũnng bánh biscuit lũnng dũnng.

Giũp dũnng quũnng nhũnng bán lũnng mỗnng đũnng 0550 hay là 0555 tũnng theo lũnng nhũnng Các nhà đại-lũnng bán bánh kiũnng thũnng: M. Nguyễn-vũnng-Trũnng số 98 đường Bonnard Saigon, M. Nguyễn-vũnng-Bũnng số 129 đường d'Espagne Saigon, M. Nguyễn-thũnng-Kĩnng mỗnng chũnng mỗnng Saigon số 30, M. Phũnng-vũnng-Thũnng Commercant Rachkĩnng.

Hiũnng Bũnng-lũnng đũnng Phũlũm (Chũnng).

- Hiũnng-Thũnng, gũnng chũnng Bũnng-chũnng (Giadinh).
- Trũnng-Xũnng Namvian
- Nhũnng-hũnng Khách-sũnng Mytho

TRAVINH

Cuộc hát giúp thủy tại

Chúng tôi là Tô-ngọc-Đường, Trĩ-phủ, Huỳnh-khắc-Dùng, Nguyễn-kim-Tôn và Lâm-vân-Nhiều, Cai-tổng, Nguyễn-đức-Lộc, Lê-vân-Trung, Trần-vân-Trung và Ng-hưng-Thạnh, Hội-dồng, Dương-vân-Thiết, hương-cá, Lê-vân-Ngũ, hương-sư, và Lê-công-Vân, Xã-trưởng làng Thành-Mỹ, hiệp lại mượn hát « TÂN-PHÁT-BAN » để hát một đêm kiếm bạc giúp người bị thủy tại tại Bắky.

Đến 2 October 1926, chúng tôi nhóm lại tại c'ô-lô-bay cuộc hát, các việc xong rồi, chúng tôi hiệp lại mà tính việc thu xuất y như sau này :

Phần Thu :
Y theo số ghiên theo tờ này 396\$50
Phần Xuất :
Mượn hát giúp một đêm 35.00
Mua rượu, thuốc và các vật thực dùng khuya 68.90
Tồn hao về việc thấp đèn trong chợ và tại nhà-hội 3.46
Số phải đi Travinh mua đồ và chở ghé và ly mượn dùng 4.50
Cộng... 111\$86
Còn lại... 284\$64

Chúng tôi tính các cuộc xong rồi, liền giao số bạc dư lại cho quan Chủ-tỉnh Travinh.

Ôlôc, le 3 Octobre 1926
Ký tên : Tô-ngọc-Đường
Huỳnh-khắc-Dùng Ng-kim-Thỉnh
Lâm-vân-Nhiều Ng-đức-Lộc
Lê-vân-Trung Trần-vân-Trung
Ng-hưng-Thạnh Dương-vân-Thiết
Lê-vân-Ngũ Lê-công-Vân

Số lạc quyền trong đêm hát ấy :
Mesdames Tô-ngọc-Đường 10\$00
Huỳnh-khắc-Dùng 5.00
Nguyễn-kim-Thỉnh 5.00
Lâm-vân-Nhiều 5.00
Nguyễn-đức-Lộc 5.00
Lê-vân-Trung 5.00
Trần-vân-Trung 5.00
Nguyễn-hưng-Thạnh 5.00
Thái-vân-Bôn 10.00
Trần-thành-Nuôi 7.00
Dương-phủ-Quí 2.00
Lâm-thị-Dư 2.00
Lý-vân-Chương 7.00
Xá-phủ 6.00
Hô-vân-Khuẩn 3.00
Bà-dội-Thị-tron 1.00
Lý-thị-Viên 2.00
Lê-thị-Kế 2.00

Lê-thị-Nôn 3.00
Tư-Tánh-Chung-an 2.00
Hương-chủ-Kiệt 5.00
Nguyễn-vân-Hiến 2.00
Cao-vân-Thi 1.00
Nguyễn-đăng-Hà-h 5.00
Lê-vân-Đá 3.00
Trĩ-phủ-ngọc-Chon 10.00
Dương-Yên 2.00
Trần-Hỷ 2.00
Thầy-giáo-Thiên 2.00
Trương-vân-Đa 2.00
Hô-trĩ 2.00
Huỳnh-vân-Vân 2.00
Nguyễn-ngọc-Ấn 2.00
Dương-Sơn 5.00
Hương-chánh-Luì 2.00
Hô-vân-Miêng 2.00
Phạm-hữu-Hòa-dit-xã-Thảo 20.00

Ngô-hậu-Dệ 2.00
Hương-sư-Đế 2.00
Hương-chánh-Khuê 3.00
Xá-Cử 2.00
Ngô-trung-Chánh 5.00
Lâm-vân-Cáo 5.00
Hàng-Cổ 5.00
Lâm-quang-Soái 5.00
Ng-vân-Di 1.00
Trần-vân-Khá 1.00

MM. Trần-vân-Vi 2.00
Cá-Dư 5.00
Thầy-giáo-nhĩ-Thị-tron 1.00
Tạ-vân-Khánh 2.00
Ng-vân-Quyên 3.00
Đào-quang-Huy 3.00
Hội-dồng-Xuyến 2.00
Hương-sư-Túc 3.00
Thầy-giáo-Khoái 2.00
Ng-vân-Biên 3.00
Trần-vân-Chánh 1.00
Chung-vân-Bây 1.00
Lâm-vân-Lành 3.00
Tăng-Kiến 2.00

Hương-nhạc-Liên 2.00
Trần-bảo-Toàn 5.00
Trần-thế-Đại 10.00
Huỳnh-vân-Cung 5.00
Phạm-vân-Ngà 3.00
Phạm-ngọc-Chấn 10.00
Trương-vân-Quí 5.00
Hương-cá-Bá-Hiệp-thạnh 5.00
Thôn-trưởng-Hiệp-thạnh 2.00
Ng-vân-Đô 5.00
Lê-công-Vân 5.00
Xá-Thị 1.00
Cựu-Xá-Kiên 2.00
Xá-Thiến 2.00
Hương-cá-Chiến 2.00
Cựu-hương-cá-Viên 1.00
Hương-chủ-Hùng 2.00
Hương-chánh-Lân 1.00

Hương-sư-Quá 2.00
Hương-giáo-Long 1.00
Cựu-xã-trưởng-Tô 2.00
Hương-quân-Nuôi 1.00
Hương-hào-Dương 1.00
Thôn-trưởng-Mười 1.00
Hương-trưởng-Gian 1.00
Thôn-trưởng-Long-Hữu 3.00
Thầy-giáo-Hoạch 1.00
Hô-công-Chánh 5.00
Phạm-khắc-Chân 2.00
Ngô-vân-Nhiệm 2.00
Ngô-vân-Bông 2.00
Lô-phước-Giàu 2.00
Lâm-vân-Vọng 2.00
Huỳnh-vân-Lộ 1.00
Lê-vân-Tròn 1.00
Phạm-vân-Trưởng 2.00
Lâm-vân-Thi 2.00
Huỳnh-dại-Hiếu 2.00
Hương-sư-Huỳnh 2.00
Bầu-giáo-Tân-Phát-Ban 5.00
Ng-hữu-Trĩ 10.00
Ng-hữu-Đầu 5.00
Hô-khắc-Phục 2.00
Cao-vân-Bôn 2.00
Cựu-hương-cá-Vui 1.00
Cựu-hương-cá-Chợ 1.00
Ng-tự-Liêu 5.00
Hương-chủ-Hộ-Cáungan 2.00
Hương-hào-Quinn 1.00
Đại-trưởng-cá-Hiệp 2.00
Ng-ngọc-Di 2.00
Cựu-hương-sư-Tao 1.00
Cựu-hương-giáo-Băng 1.00
Cựu-hương-sư-Cần 1.00
Hương-thân-Xuân 1.00
Hương-tự-Hiến 2.00
Thôn-trưởng-Phổ 1.00
Hương-chánh-Ấu 0.50
Hương-bộ-Hô 0.50
Vô-danh (anonyme) 23.00

Cộng 396\$50

Khi khóa sổ rồi thì có quá vị này
quyên thêm nữa :
MM. Ngô-vân-Lang 2.00
Dương-tân-Ich-dit-Xá 2.00
Vô-ngọc-Chương 5.00
Trương-dăng-Ngạn 5.00

HẠ GIÀ

Máy Opéra dùng 2 thứ kim, thêm riên sợi giây thiên giá 18\$
máy opéra có kền giá 27\$, máy Pa-thơ 25\$, máy Diamond 16\$, có trữ đủ thứ da Văn-hi-ban.
Lê-vân-Tài
82Rue G. Guynemer Saigon

GARAGE

Nguyen-văn-Viên

RÉPARATION

d'automobile soudure autogène

Hàng sửa xe hơi và các thứ máy chạy dầu hơi, dầu-masout v. v.
Công việc làm rất kỹ càng lại rẻ vì có thợ thiếp nghề về máy móc.
Bồn-hiệu cũng có tích trữ bán xe máy đạp và xe máy dầu hiệu Jean Thomann, hiệu của bồn-hiệu làm đẹp-ly.
Bồn-hiệu cũng có bán các hiệu xe máy đẹp khác.
Vầy xin mời quý ông quý thầy như có dịp dừng sửa xe hơi, hay là các thứ máy nói trên đây hoặc là mua xe máy đạp cùng là xe máy dầu nên đến giúp bồn-hiệu một khi thì chắc là quý ông quý bà quý thầy sẽ được vầy và giá rất phải chăng.
Như quý ông muốn hỏi điều chi hay là muốn làm các việc gì thì đang lúc này bồn-hiệu ở 40 Amiral Courbet c'ôl Ateller 175 rue Champagne.
Có ba năm rồi bồn-hiệu chuyên nghề sửa xe hơi và bán xe trên (Dakao) mới dọn về chỗ mới và mở thêm thiếp lên rộng.
NGUYỄN-VĂN-VIÊN
Kính thỉnh.
Xin đồng-bang chờ bộ qua giúp cho đồng-bang là người một màu một thịt.

NGUYỄN-VĂN-VIÊN

Ancien Elève de l'Ecole des Mécaniciens Asiatiques Saigon

và có làm các hãng sửa máy móc tại Singapore và Bombay từ 1920 đến giờ.

Annam tạp chí

(Revue de l'Annam) CHU-NHÂN

Tân-dà Nguyễn-khắc-Hiến Tòa-Báo

50, Route Mandarine HANOI
Giá một năm 4\$ - nửa năm 2\$20
Tạp chí là đơn tạp luận thường, phải thực phong-hóa, mong cho đại đa số quốc-dân có tư cách là mục đích.
Mỗi tháng in ra hai kỳ

Ancienne Patisserie

107 Rue Lagrandière Saigon

Lời rao cần kiệp

Kính quý có quý thầy lâu y, có mục bánh hay coi chừng ngon đồ tiệm của tôi lập ra mấy năm nay cũng còn ở chỗ cũ chẳng hề đổi dời, bánh trái đã ngon mà lại khéo, là vì nhờ kĩ-tuợc tôi có làm tiệm bánh langes 15 năm dư nên tôi mới được danh tiếng như vậy, có lẽ làm bánh lớn nhỏ khi quý có quý thầy dừng trong đám tiệc, tôi làm rất khéo ngon, và có thứ giấy bóng ren dùng gói bánh mà lại giá rẻ hơn các chỗ, vì sao mà được là nhờ cái sở-huệ của tôi chuyên về bánh langes mà thôi, công-lao nên mới được, bánh bán thường mỗi ngày mười thứ, chớ như và ngày lễ thì có làm Croissant Brioche và nhiều thứ khác rất ngon xinh quý có quý thầy lưu ý kéo làm bánh tiệm khác không được ngon mà lại mất hơn nữa.

Nay kính
Triệu Tường
Gérant de la Pâtisserie
167 Lagrandière Saigon

PENSIONNAT

Huynh-công-Phat

19 à 37 Boulevard Kitchene (Cầu-ông-Lãnh) Saigon

Tư-trưởng : ngày 2 Août 1926

Cuộc kết-quả trong hội thi bằng-cấp-sơ học ngày 23 Juin 1926 : Đĩ thí 42 trở đầu 40 trở.

Về khoa Bằng cấp Tốt-ngh-hiệp có lớp : Ire Année và 2e Année

Về khoa Bằng-cấp-sơ-học có từ lớp sơ-học (Cours Infantin) tới lớp nhứt (Cours supérieur).

Thầy dạy nơi Bồn-trường

Thầy Langsa :
1 Ingénieur des Arts et Manufactures ; 1 Breveté Supérieur.

Thầy Bồn-quốc :
1 Bachelier des-sciences avec mention Philosophie et Mathématiques

2 Anciens élèves de l'Ecole supérieure de Pédagogie de Hanoi ; 1 Agent technique ; 3 Diplômés d'Etudes complémentaires avec Certificat pédagogique ; 3 Anciens élèves de l'Ecole Normale d'Instituteurs Saigon.

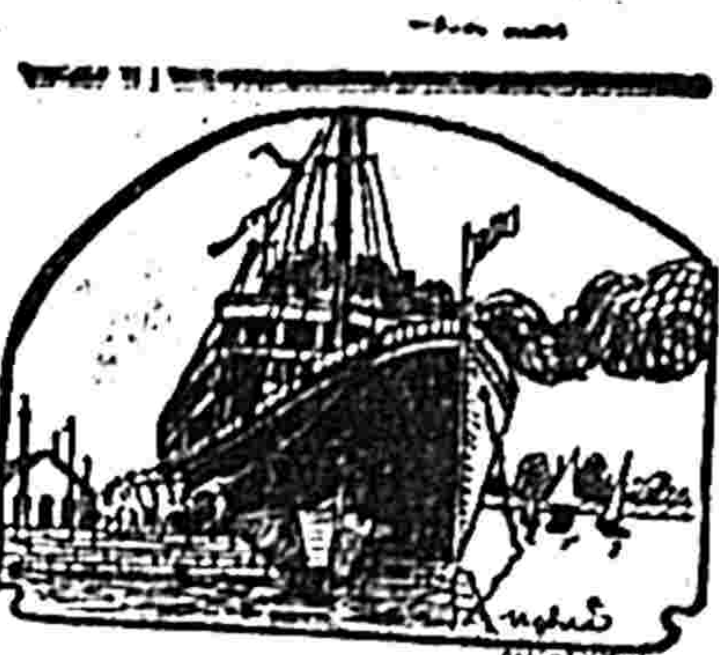
Đồng-bào ! Hảy quyền tiền giúp những người bị thủy tại ngoài Bắc ! Một miếng khi đói bằng một gói khi no.

Duy-Xuân-An-quán

Tại đầu cầu sắt Sàdec

Đó là đồ các đồ thờ, tượng, trượng, ảnh, ảnh thờ Langes và quốc ngữ, Cờ in số bộ, áo thờ giấy tờ về việc mua bán, các danh hiếp, báo thờ thiếp tang, thiếp một đám cưới v. v. ...
Có bán đồ các đồ giấy viết, mực, bút, mực, người viết, trước gạch, gốm, viết chỉ và là thứ sách vở cho học trò các trường lang.

Mọi món đồ bán rẻ hơn các nhà khác
Duy-Xuân-An-quán



TAU TÔI

Ô Pháp qua

Chiếc Aray le Hildeau ngày 15 octobre.
Chiếc Chambord, ngày 20 Octobre.
Chiếc Langkor, ngày 22 Octobre.
Chiếc Paul-Lecat, ngày 4 Novembre.
Ô Bắc-kỳ và Trung-kỳ vô
Chiếc Compiègne ngày 7 octobre.
Chiếc Chambord ngày 20 octobre
Chiếc Aray le Hildeau, ngày 3 Novembre

Ô Nhựt và Tân qua

Chiếc d'Arignan ngày 15 octobre.
Chiếc Langkor, ngày 29 Octobre.

Ô Xiêm qua

Chiếc G. U. Paul Beau ngày 11 Octobre.

TAU ĐI

Chạy qua Pháp

Chiếc Compiègne 10 octobre.
Chiếc d'Arignan ngày 18 octobre.
Chiếc L'Aden, ngày 10 Octobre
Chiếc Langkor, ngày 1 Novembre

Chạy ra Annam và Tonkin

Chiếc Aray le Hildeau ngày 17 octobre.
Chiếc Amiral Latouche Tréville 4 ngày octobre.

Chạy qua Tân và Nhựt

Chiếc Chambord ngày 23 Octobre
Chiếc Paul-Lecat, ngày 7 Novembre.
Chạy qua Singapore
Chiếc G. U. Roume, ngày 15 Octobre.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

ĐẠI DƯỢC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38. — CHOLON

Dây thép nói số 658 — Đánh dây thép chữ để : Nhị-Thiên-Đường, CHOLON

CÓ BÁN CÁC THỨ THUỐC CAO, ĐON, HOÀN, TÂN, RẤT THẬN HIỆU NHƯ SAU NÀY

BẬT ĐỘC DƯỢC CAO

Thuốc dân này dùng để mà trị các chứng bệnh như là : Ung-thư, u-nhot, ghẻ chốc vì đám hỏa mà sanh ra sởi ghẻ, hoặc bị phong đàm mà sanh các thứ thũng độc, hoặc sưng vú, lở vú, hoặc bị hột-xoài hay là nổi hạch, lên độc ác độc, hoặc bị dương-mai thành độc mà lở ra, hoặc bị phong lở cũng nước sôi, con nít bị thái độc, sởi ăn lở đầu, cũng các chứng ngoại khoa lở lở sưng thũng.

Nếu dùng thuốc dân này mà dân nơi mấy chỗ đau ấy thì nó rút cái độc ra, đã hết nhức nhối, đau đớn, mà lại mau kéo da non, nhiếp miệng.

Thuốc dân này dùng nó bất kỳ là ghẻ gì thiệt là bá phát bá trúng công hiệu như thần.

CÁCH DÙNG : Dùng giấy dán mà quét thuốc dân này rồi dán lên mấy chỗ u ghẻ, mỗi ngày phải thay 2 lần.

Giá mỗi thứ là 0\$30

VAN ÔNG PHÁT ĐON

Của Ông Lương-y Vi-đà-Sanh báo

Thuốc này trị các chứng kể ra sau này :

Trĩ-bệnh là mửa, bệnh kiết, như đầu đau bụng, bệnh tức là đám đỏ và đám trắng, tay chơn mỗi mặt, ăn uống không tiên, bang gió, và đi tiêu dợ sống, hoặc cảm mạo thương hàn, phát nóng phát lạnh, chóng mặt chóng mũi hoặc bất tỉnh nhơn sự, hệ uống thuốc này thì mạnh liền.

CÁCH DÙNG :

Người lớn mỗi ngày uống 2 lần mỗi lần uống 30 hoàn, uống với nước trà.

Con con nít 12 tuổi mỗi lần uống 15 hoàn, 7 tuổi sắp lên mỗi lần uống 10 hoàn, 3 tuổi uống 5 hoàn, 1, 2, tuổi uống 3 hoàn.

Còn cách dùng nữa có ích lắm :

Như người đi đường xa xuôi, kẻ đi ghe, đi thăm bệnh, thì hảy ngâm vài hoàn trong miệng, trừ điệt các bệnh, thêm sức mạnh, khỏe trong mình. Còn người thường cũng nên dùng thuốc này thì ăn uống dễ tiêu, bổ khỏe.

Giá bán

Mỗi ve lớn 0\$40

Mỗi ve trung 0\$20

Mỗi ve nhỏ 0\$10

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

NHỊ-KHOA

VAN BÌNH HỒI-XUÂN-ĐON

Thuốc này rất có tài là, chủ trị các chứng bệnh con nít, bất cần là bệnh chi, hầu ông thuốc này thì an nhiên vô sự ; hệ bệnh nặng thì uống nhiên, ít thấy hiện nghiệm.

Phạm những bệnh cấp mạng kinh-phong, nội thương ngoại cảm, thương hàn là nhiệt, ban chấn nóng vôi, ho hen thổ đờ, đàm ngực số mũi, đại tiện chằng thông, tiểu tiện có huyết v. v. ... Phải dùng thang câu đặng bậc hà mà cho uống với thuốc ; hoặc nhấm nửa đêm, hoặc cho không có tiệm, thuốc, thì hòa với nước trà cho uống cũng được, thoãn như con nít còn bú, thì hòa với sữa mà cho uống ; hoặc thuốc hòa nước vú mà cho bú cũng tốt.

Hoặc đau thất ruột, thương phong, sởi ho, ợc sởi, khốc đêm, hoặc sởi nóng lạnh, hoặc kiết máu, thầy đều trị được.

Phạm những con nít tạng phủ còn non, thần khí chưa đủ, nên khiếm diện hóa, thường sanh các chứng. Nên

phải lấy một hườn thuốc này đem nhỏ bỏ ngay vào rún, rồi lấy một miếng thuốc dánh Phong-thấp-cao của Đôn-đường mà dán trùm lên trên ; hoặc phải cho uống thêm, thì bớt bệnh liền.

Thuốc NHỊ THIÊN ĐƯỜNG VAN BÌNH HỒI XUÂN ĐON này là thuốc bao sấp, trong mỗi hườn bao sấp đựng được 5 hột ; con nít mới vài ba tháng cho uống chừng 1 hột ; một hai tuổi cho uống 2 hột ; ba bốn tuổi cho uống 3 hột ; từ 5 tuổi cho đến 10 tuổi phải cho uống trọn hườn là năm hột.

Chữ tôn có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu « ông phật », kéo làm đủ giá.

GIÁ (Mỗi hườn là 0\$10)

(Mỗi hộp 10 hườn... 0.90)

NHỊ-KHOA, CẢNG-CO-TÂN

Chủ trị con nít cấp mạng kinh-phong, các chứng bệnh của con nít kể sau này :

Cảm mạo thương hàn, mỉnh nóng, mặt đỏ, bị đàm ngực chẹn, con mất ăn, hoặc trợn trợn cơn rùng rùng, bất tỉnh nhơn sự, miệng, mũi, trong ruột đau thối, hột

đem và giết tay giết chơn, đường đại huất bón, hoặc miệng mồm khô khan lại hay khát nước, ấy là chứng CẤP-KINH-PHONG phải dùng nước trà mà uống với thuốc tán này.

Còn thoát nóng, thoát lạnh, khi mưa khi tả, rút tay rút cơn, da mặt xanh, vàng mết, óm gầy, khô khò, ợc sởi, ăn uống chẳng đặng, khốc khan không có nước mắt, đêm ngủ con mắt không nhắm, đường đại đường tiểu không tở, tay chơn lạnh ngắt, rét lùn chẳng bắt, ấy là chứng « cấp kinh-phong », phải dùng nước gạo rang mà cho uống với thuốc tán này lập tức thấy hiện nghiệm.

CÁCH DÙNG : Con nít trong tháng tới 3 tháng uống mỗi ngày một gói phân làm 2 lần. Từ 4 tháng tới 12 tháng mỗi ngày một gói. Từ 4 tuổi sắp lên, mỗi ngày uống 2 lần mỗi lần 1 gói.

Còn con nít ngày thường muốn nó ăn chơi thì mỗi ngày cho nó uống nửa gói, uống với nước trà thì trẻ đi các chứng bệnh và mạnh mẽ trong mình.

PHONG-THẤP CAO-DƯỢC

Thuốc dân này hay lắm, để trị các chứng : phong thấp, đau xương, tức ngực, đau bụng, đau lưng, hoặc tại chơn nhức mỏi, v. v.

Bất kỳ là đau chỗ nào, hễ đau đâu thì dán đó, công hiệu như thần.

Mỗi ve giá là 0\$50

PHONG-THẤP CAO-DƯỢC

Thuốc dân này hay lắm, để trị các chứng : phong thấp, đau xương, tức ngực, đau bụng, đau lưng, hoặc tại chơn nhức mỏi, v. v.



